RT 81 / RT 81 A

82203500 - Agosto 2010

100÷500W/60÷300W - 220÷240V~ - 50÷60Hz - T2,5A H 250V~



Varialuce elettronico da tavolo o pavimento in classe II;

Caratteristiche generali
- Regolatore elettronico universale;
- Grado di inquinamento 2;
- Indice di resistenza alle correnti superficiali (PTI175);
- Livello della prova del filo incandescente (Interruttore di livello 1);
- Installazione passante sul filo;
- Punto luminoso per l'individuazione al buio (RT 81);
- Fusibile incorporato;
- Potenze disponibili: 60÷300W o 100÷500W;
- Alimentazione: 220÷240V - 50÷60Hz;
- Campo di temperatura ambiente di funzionamento: 0÷35°C.
- Il dimmer è dotato di una regolazione di intensità che garantisce soltanto una disconnessione di tipo elettronico (ε).

Istruzioni d'uso

La regolazione avviene direttamente sul cursore (Fig. 1 - 2).
In prossimità del valore minimo di regolazione il regolatore spegne automaticamente il carico. Il punto luminoso indica il livello di regolazione (presente solo nel modello RT 81).

Note

Non utilizzare con lampade già provviste di regolatore. Il regolatore non fornisce separazione galvanica. In caso di guasto far controllare il fusibile da un'elettricista qualificato e, se necessario, farlo sostituire con uno dello stesso tipo T 1,6A H 250V~ (modello da 300W) o T 2,5A H 250V~.

Norme per l'installazione e l'esercizio

Il regolatore si collega passante sul filo (Fig. 3) utilizzando eventualmente quello di cui è provvisto la lampada. Togliere il coprimorsetto, cablare come da schema (Fig. 4) utilizzando esclusivamente cavi di tipo H03VV-F 3x0,75 (Ø 6,8 max) rispettando le norme di sicurezza (conduttore di terra almeno 8 mm più lungo di tutti gli altri). Il morsetto di terra presente nell'apparecchio può essere utilizzato come terra di protezione per il carico ⏚.
Avvitare i fermacavi verificando la tenuta meccanica dei cavi (Fig. 5). Per i cavi piatti senza terra (2x0,75) il fermacavo va applicato come in Fig. 6, per i cavi tondi provvisti di terra (3x0,75) il fermacavo va applicato come in Fig. 7. Avvitare le vite di chiusura e applicare i gommini antiscivolo nelle apposite sedi (Fig. 8). Il regolatore non deve essere sottoposto all'azione diretta delle fonti di calore. La temperatura ambiente di riferimento è di 35° Centigradi, ogni 5° in più ridurre del 20% la potenza di targa. L'installazione è da eseguirsi rispettando le norme C.E.I. vigenti, seguendo scrupolosamente gli schemi di collegamento, utilizzare del cavo di sezione adeguata. Serrare accuratamente i morsetti.
Ogni apparecchio è stato collaudato e L.C. Relco ne garantisce il funzionamento a condizione che siano rispettate le norme d'installazione sopra citate e i valori di targa. Per un perfetto funzionamento del sistema d'illuminazione a bassissima tensione di sicurezza, vi consigliamo di utilizzare assieme ai nostri varialuce, i nostri alimentatori elettronici e toroidali.

Garanzia

24 mesi dalla data posta sull'apparecchio. Il periodo di garanzia viene prorogato di altri 6 mesi per compensare la giacenza media di magazzino. La garanzia decade in caso di uso improprio, manomissione o cancellazione della data.



Electronic table or floor class II dimmer

General characteristics
- *Universal electronic regulator;*
- *Pollution degree of 2;*
- *Resistance index for superficial currents (PTI175);*
- *Test level of the incandescent wire (level 1 switch);*
- *Pass through installation on wire;*
- *Luminous point for identification in the dark (RT 81);*
- *Built-in fuse;*
- *Power: 60÷300W o 100÷500W;*
- *Power supply: 220÷240V - 50÷60Hz;*
- *Ambient temperature operational range: 0÷35°C.*
- *The dimmer has intensity regulation that only guarantees an electronic type disconnection (ε)*

Instructions for use

It is regulated directly by the cursor (Fig. 1 - 2).
When it reaches minimum regulation level the regulator turns it off automatically. Light intensity indicates regulation level (RT 81).

Notes

Do not use lamps with an incorporated regulator. The regulator does not separate galvanically. If it should not work, have the fuse checked by a qualified electrician and, if necessary, have it replaced with one of the same kind T 1,6A H 250V~ (300W) or T 2,5A H 250V~.

Installation and operations

The regulator is connected by a passing wire (Fig. 3) possibly using the one supplied with the lamp. Remove the clamp cover, wire as shown in the layout (Fig. 4) only using H03VV-F 3x0,75 (Ø 6,8 max) wires respecting safety regulations (earth wire at least 8 mm longer than all others). lThe device's earth clamp can be used as earth protection for the load ⏚.
Screw the cable clamps and check the cables' mechanical strength (Figure 5). For flat ungrounded cables (2x0.75) the cable clamp should be applied as shown in Figure 6, for round grounded cables (3x0.75) the cable clamp should be applied as shown in Figure 7. Screw the closure screw and fit the non-slip rubber pads into place (Figure 8). The regulator must not be subjected to direct heat. Reference temperature is 35° Centigrade, reduce plate power given by 20% for every 5° above this. Installation must respect ECI norms in force, following layout diagrams precisely, using adequate section wire. Tighten clamps carefully.
Each device has been tested and L.C. Relco guarantees that it works as long as all the aforementioned installation instructions and plate values are met. For the lighting system to operate perfectly at low safety voltage, we advise using our electronic and toroidal feeders together with our dimmers.

Warranty

24 months from date on the device. The warranty period is extended for a further 6 months to compensate for average time in stock. The warranty expires if not used correctly, tampered with or the date should be cancelled.



Variateur d'intensité lumineuse électronique de table ou de seulde classe II pour:

Caractéristiques générales
- *Régulateur électronique universel;*
- *Degré de pollution 2;*
- *Indice de résistance aux courants superficiels (PTI175);*
- *Niveau d'essai au fil incandescent (interrupteur de niveau 1);*
- *Installation passante sur le fil;*
- *Point lumineux pour l'identification dans l'obscurité (RT 81);*
- *Fusible incorporé;*
- *Puissance: 60÷300W ou 100÷500W;*
- *Alimentation: 220÷240V - 50÷60Hz;*
- *Plage de température ambiante de fonctionnement: 0÷35°C.*
- *Le gradateur est muni d'un interrupteur du type mécanique et d'un réglage d'intensité qui garantit uniquement une déconnexion du type électronique (ε)*

Mode d'emploi

Pour le réglage agir directement sur le curseur (Fig. 1 - 2).
En proximité de la valeur minimale de réglage, le régulateur éteint automatiquement la charge. L'intensité du point lumineux indique le niveau de réglage (RT 81).

Remarque

À ne pas utiliser avec des lampes déjà munies de régulateur. Le régulateur ne fournit pas de séparation galvanique. En cas de panne, faire contrôler le fusible par un électricien qualifié et, si nécessaire, le faire remplacer avec un fusible du même type T 1,6A H 250V~ (300W) o T 2,5A H 250V~.

Normes relatives à l'installation et à l'exploitation

Brancher le régulateur, en utilisant éventuellement le fil fourni avec la lampe (Fig. 3).Ôter le cache-borne, effectuer le branchement conformément au schéma (Fig. 4) en utilisant exclusivement des câbles du type H03VV-F 3x0,75 (Ø 6,8 max) et en respectant les mesures de sécurité (le conducteur de terre doit être au moins 8 mm plus long par rapport aux autres). La borne de mise à la terre, qui se trouve dans l'appareil, peut être utilisée comme terre de protection pour la charge ⏚.
Visser les serres-câbles en vérifiant la tenue mécanique des câbles (Fig. 5). Pour les câbles plats sans terre (2x0,75), le serre-câble doit être mis comme sur la Fig.7, pour les câbles ronds avec terre (3x0,75), le serre-câble doit être mis comme sur la Fig. 7. Visser les vis de fermeture et mettre les gommes antidérapantes aux endroits prévus (Fig.8). Le régulateur ne doit pas être soumis à l'action directe des sources de chaleur. La température ambiante de référence est de 35° centigrades. Pour chaque 5°C supplémentaire, diminuer la puissance nominale de 20%. Effectuer l'installation conformément aux normes C.E.I. en vigueur, en suivant scrupuleusement les schémas de raccordement et en utilisant le câble de section approprié. Serrer soigneusement les bornes.
Chaque appareil a été contrôlé et L.C. Relco en garantit le fonctionnement, à condition que les normes relatives à l'installation, ainsi que les valeurs nominales indiquées ci-dessus, soient respectées. Pour un fonctionnement parfait du système d'éclairage à très basse tension de sécurité, nous vous conseillons d'utiliser, avec nos variateurs de lumières, nos alimentateurs électroniques et transformateurs toroïdaux.

Garantie

24 mois à partir de la date indiquée sur l'appareil. La période de garantie est prorogée de 6 mois supplémentaires pour compenser les stocks moyens disponibles. La garantie devient caduque, cas d'usage abusif, falsification ou effacement de la date.



Elektronischer Tisch- oder Fußdimmer in Klasse II

Allgemeine Merkmale
- *Elektronischer Universalregler;*
- *Verschmutzungsgrad 2;*
- *Kennzahl der Kriechstromfestigkeit (PTI175);*
- *Glühdrahtprüfung (Schalter Niveau 1);*
- *Installation über ein Leuchtenkabel;*
- *Nachtlicht zur Erkennung im Dunkeln (RT 81);*
- *Eingebaute Sicherung;*
- *Leistung: 60÷300W o 100÷500W;*
- *Versorgungsspannung: 220÷240V - 50÷60Hz;*
- *Betriebstemperaturbereich 0-35 °C;*
- *Der Dimmer ist mit einem mechanischen Schalter ausgestattet und mit einer Lichtstärkenregelung, die nur eine elektronische Trennung (ε) garantiert.*

Gebrauchsanleitung

Die Regelung wird direkt am Schieber (Fig. 1 - 2).
Sobald man sich dem Mindesteinstellwert nähert, schaltet der Regler die Lastleitung automatisch ab. Die Intensität des Lichtpunktes zeigt die Einstellstärke an (RT 81).

Anmerkungen

Nicht bei Lampen einsetzen, die bereits mit einem Regler ausgestattet sind. Der Regler liefert keine galvanische Trennung. Im Falle eines Defektes lassen Sie die Sicherung von einem konzessionierten Elektriker prüfen und gegebenenfalls gegen eine Sicherung des gleichen Typs T 1,6A H 250V~ (für 300W) und T 2,5A H 250V~ austauschen.

Vorschriften zum Einbau und Einsatz

Der Anschluss des Reglers erfolgt über ein Leuchtenkabel, gegebenenfalls über das an der Lampe vorhandene Kabel (Fig. 3). Nehmen Sie den Klemmschutz ab und führen Sie die Verdrahtung laut Schaltplan aus (Fig. 4) dabei dürfen ausschließlich Kabel des Typs H03VV-F 3x0,75 (Ø 6,8 max) verwendet werden. Halten Sie die entsprechenden Sicherheitsvorschriften ein (der Erdleiter muss mindestens 8 mm länger sein als sämtliche anderen Kabel). Die Erdleiterklemme am Gerät kann als Lastschutz verwendet werden ⏚.
Blockieren Sie die Kabelklemmen und prüfen Sie den festen Sitz der Kabel (Fig. 5). Die Kabelhalter anschrauben und den mechanischen Halt der Kabel (Abb.5).

prüfen. Für die nichtgeerdeten flachen Kabel (2x0,75) wird der Kabelhalter wie auf der Abb., 6 angebracht, während für die runden geerdeten Kabel (3x0,75) der Kabelhalter wie in der Abb. 7. angebracht wird. Die Schließschrauben anziehen und die Antirutsch-Gummipfropfen an den vorgesehenen Stellen anbringen. (Abb. 8). Der Regler darf keiner direkten Einwirkung von Wärmequellen ausgesetzt werden. Die Raumtemperatur beträgt 35° C. Jeder Anstieg von 5° reduziert die Leistung um 20%. Die Installation muss unter Einhaltung der geltenden Regelungen des C.E.I. (Italienisches Komitee für Elektrotechnik) erfolgen. Die Schaltpläne müssen genau eingehalten werden. Verwenden Sie dabei nur Kabel mit passendem Querschnitt. Die Klemmen sorgfältig anziehen.
Jedes Gerät wurde einer Endabnahme unterzogen und L.C. Relco garantiert dessen Funktionstüchtigkeit, sofern die oben angeführten Installationsvorschriften und die am Kennschild angeführten Werte eingehalten wurden. Für eine perfekte Funktion des Lichtsystems mit Niederspannungsleuchten empfehlen wir Ihnen, unsere Lichtregler gemeinsam mit unseren elektronischen bzw. Ringkernadaptern zu verwenden.

Garantie

24 Monate ab dem am Gerät angeführten Datum. Die Garantiezeit wird um weitere 6 Monate verlängert, um die durchschnittliche Verweildauer im Lager auszugleichen. Die Garantie verfällt jedenfalls bei unsachgemäßem Gebrauch, Eingriffen oder bei Entfernung des Datums am Gerät.

E

Regulador de intensidad de luz electrónico de mesa o de suelo - clase II

Características generales

- *Regulador electrónico universal;*
- *Grado de contaminación 2 2;*
- *Índice de resistencia a las corrientes superficiales (PTI175);*
- *Nivel de la prueba del hilo incandescente (interruptor del nivel 1);*
- *Instalación pasante en el hilo;*
- *Punto luminoso para la identificación en la oscuridad (RT 81);*
- *Fusible incorporado;*
- *Potencia: 60÷300W o 100÷500W;*
- *Alimentación: 220÷240V - 50÷60Hz;*
- *Campo de temperatura ambiente de funcionamiento: 0÷35°C.*
- *El regulador tiene una regulación de intensidad que garantiza solo una desconexión de tipo electrónico (ε).*

Instrucciones de uso

La regulación se verifica directamente en el cursor (Fig. 1 - 2).
En proximidad del valor mínimo de regulación, el regulador apaga automáticamente la carga. La intensidad del punto luminoso indica el nivel de regulación (sólo para artículo RT 81).

Notas

No utilizar con lámparas que ya estén provistas de regulador. El regulador no provee separación galvánica. En el caso de avería, un electricista especializado debe controlar el fusible, y, si fuere necesario, hay que hacerlo sustituir por otro del mismo tipo T 1,6A H 250V~ (artículo de 300W) o T 2,5A H 250V~.

Normas para la instalación y el ejercicio

El regulador se conecta pasante con el conductor (Fig. 3) utilizando eventualmente el que se suministra con la lámpara. Extraer la tapa de los bornes, cablear como se muestra en el esquema, (Fig. 4) mediante la utilización exclusivamente de cables de tipo H03VV-F 3x0,75 (Ø 6,8 max) llevar a cabo esta tarea respetando las normativas de seguridad, (conductor de tierra, por lo menos, 8 mm. más largo que todos los demás). Es posible utilizar el borne de tierra que está presente en el aparato como tierra de protección para la carga ⏚.
Enrosque los sujetacables comprobando la resistencia mecánica de los cables (Fig. 5). Para los cables planos sin tierra (2 x 0,75), se debe aplicar el sujetacables como en la Fig. 6; para los cables redondos con tierra (3 x 0,75) el sujetacables se debe colocar como en la Fig. 7. Atornille los tornillos de cierre y ponga las gomas antideslizantes en los alojamientos correspondientes (Fig. 8). El regulador no se debe someter a la acción directa de las fuentes de calor. La temperatura ambiente de referencia es de 35° Centígrados; cada 5° de aumento hay que reducir el 20% la potencia de que se indica en la placa de identificación. La instalación se debe llevar a cabo respetando las normativas C.E.I. vigentes; hay que seguir escrupulosamente los esquemas de conexión y se debe utilizar el cable con la sección adecuada. Apretar cuidadosamente los bornes.
Cada uno de los aparatos ha sido probado y L.C. Relco garantiza su funcionamiento, siempre y cuando se respeten las normas de instalación anteriormente citadas, como así también los valores de la placa de identificación. A fin de obtener un perfecto funcionamiento del sistema de iluminación a bajísima tensión de seguridad, aconsejamos la utilización, junto con nuestros reguladores de intensidad de luz, de nuestros alimentadores electrónicos y toroidales.

Garantía

24 meses desde la fecha que se indica en el aparato. El periodo de garantía se prorroga por otros 6 meses a fin de compensar la existencia promedio en el almacén. La garantía pierde su validez en el caso de utilización impropia, manumisión o borrado de la fecha.

S

Elektronisk dimmer för bord eller golv av klass II;

Allmänna egenskaper

- *Universell elektronisk regulator;*
- *Föroreningsgrad 2;*
- *Motståndsindex mot överliggande ström (PTI175);*
- *Testnivå för glödtråden (Strömbrytare av nivå 1);*
- *Installation på sladd;*
- *Ljuspunkt för identifikation i mörkret (RT 81);*
- *Integrerad säkring;*
- *Tillgängliga effekter: 60÷300W o 100÷500W;*
- *Strömförsörjning: 220÷240V - 50÷60Hz;*
- *Intervall för arbetstemperatur: 0÷35°C.*
- *Dimmern är försedd med en intensitetsregulator som endast garanterar en urkoppling av elektronisk typ (ε).*

Användarinstruktioner

Regleringen görs direkt på markören (Fig. 1 - 2).
Vid regleringens minimivärde stänger regulatorn automatiskt av spänningen. Ljuspunkten visar regleringsnivån (endast på modellen RT 81).

Obs

Använd ej med lampor som redan har regulator. Regulatorn ger ingen galvanisk separation. Vid fel låt en kvalificerad elektriker kontrollera säkringen och, om nödvändigt, byta ut den mot en ny av samma typ T 1,6A H 250V~ (modell på 300W) eller T 2,5A H 250V~.

Installations- och användarnormer

Regulatorn kopplas på sladd (Fig. 3), eventuellt på lampans egen. Ta bort polskyddet, anslut sladdarna enligt kopplingsschemat (Fig. 4) och använd enbart sladdar av typen H03VV-F 3x0,75 (Ø 6,8 max) med hänsyn till säkerhetsnormerna (jordledning minst 8 mm längre än alla de andra). Jordpolen i apparaten kan användas som jordning för spänningen ⏚.
Regulatorn kopplas på sladd (Fig. 3), eventuellt på lampans egen. Ta bort polskyddet, anslut sladdarna enligt kopplingsschemat (Fig. 4) och använd enbart sladdar av typen H03VV-F 3x0,75 (Ø 6,8 max) med hänsyn till säkerhetsnormerna (jordledning minst 8 mm längre än alla de andra). Jordpolen i apparaten kan användas som jordning för spänningen.
Skruva åt kabelstoppen och kontrollera att sladdarna sitter fast (Fig. 5). För platta sladdar utan jord (2x0,75) ska kabelstoppet monteras som i Fig. 6, för runda sladdar med jord (3x0,75) ska kabelstoppet monteras som i Fig. 7. Skruva åt förslutningsskruven och sätt i antihalkningsgummina i deras säten (Fig. 8). Regulatorn får ej utsättas för direkta värmekällor. Referenstemperaturen är 35° Celsius, var femte ytterligare grad reducerar märkeffekten med 20 %. Installationen ska utföras med hänsyn till gällande C.E.I.-normer och genom att noggrant följa kopplingsschemat och använda sladd med rätt sektion. Dra åt polklämmorna ordentligt.
Varje apparat har testats och L.C. Relco garanterar deras funktion under förutsättning att ovan nämnda installationsnormer samt märkvärdena respekteras. För perfekt funktion hos ljussystemet med låg säkerhetsspänning, rekommenderar vi att ni tillsammans med vår dimmer använder våra elektroniska nätaggregat och ringtransformatorer.

Garanti

24 månader från datumet som står på apparaten. Garantiperioden förlängs med ytterligare 6 månader för att kompensera för lagertiden. Garantin förfaller vid olämpligt användande, åverkan eller radering av datumet.

Fig. 1

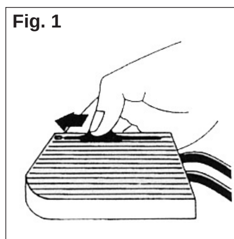


Fig. 2

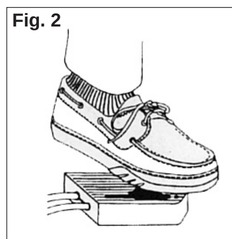


Fig. 3

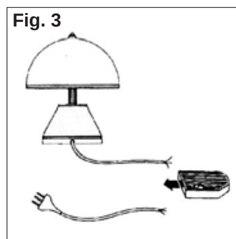


Fig. 4

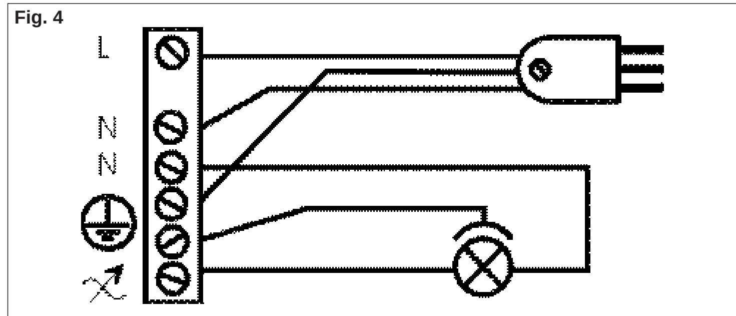


Fig. 4

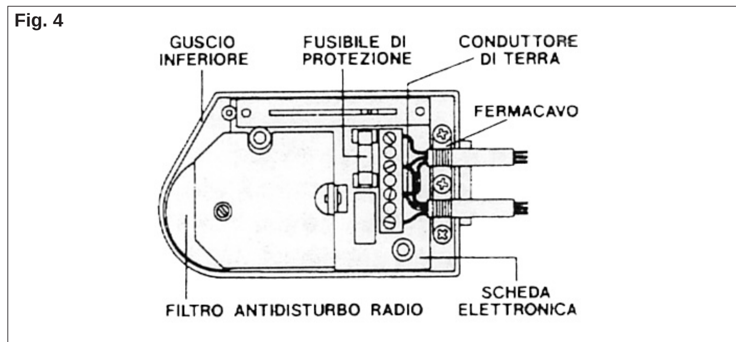


Fig. 6

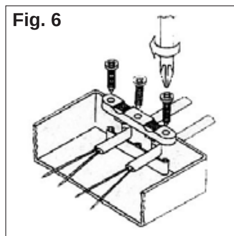


Fig. 7

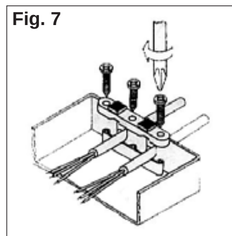
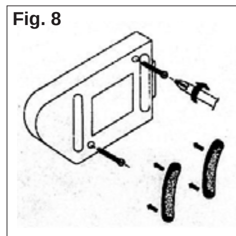


Fig. 8



Relco GROUP®
Via delle Azalee, 6/A
20090 Buccinasco (MI) - Italy
Tel. 02488616.1 - Fax 0245712270
mail: tecnico@relco.it - www.relco.it